

1. In generale

I cittadini giapponesi portano ufficialmente un cognome e un nome.

2. Cognome in caso di matrimonio

In seguito al matrimonio i coniugi portano un cognome comune. Possono decidere liberamente se optare per il cognome del marito o della moglie.

Il cittadino giapponese che sposa un cittadino straniero conserva il proprio cognome. Può chiedere di cambiare nome (entro sei mesi dopo il matrimonio senza decisione di un tribunale) e optare per il cognome del coniuge straniero o, su decisione del competente «tribunale della famiglia», portare un cognome composto (sequenza libera).

3. Cognome dei figli

I figli legittimi portano il cognome comune dei genitori.

I figli nati in Giappone da un matrimonio misto portano il cognome del genitore giapponese. Se il genitore giapponese ha conservato il proprio cognome da celibe/nubile, anche il figlio legittimo porterà tale cognome (giapponese). I genitori possono, insieme, chiedere (a un giudice) il cambiamento del cognome.

I figli illegittimi non riconosciuti dal padre portano di norma il cognome della madre.

Per i figli nati in Giappone da genitori stranieri non sposati, il riconoscimento da parte del padre deve avvenire prima della nascita. In caso contrario, il padre potrà sì riconoscere il figlio ma non potrà far figurare il proprio cognome sull'atto di nascita del figlio.

4. Particolarità

In Giappone non si usano nomi composti o multipli. I genitori (p. es. le coppie binazionali) possono tuttavia giocare sul margine d'interpretazione consentito dai «kanji» (caratteri cinesi). Al momento della traslitterazione dei nomi (composti o multipli) in caratteri latini (passaporto giapponese/traduzione), i diversi nomi saranno riuniti in un unico nome.

Nel passaporto giapponese della moglie può figurare tra parentesi il cognome del marito straniero, per esempio Mari Tanaka (Müller), tuttavia la moglie è registrata legalmente solo come Mari Tanaka.

5. Esempi

Passaporto dell'uomo:	Hiroshi <u>Tanaka</u>
Registrazione in Svizzera:	Hiroshi <u>Tanaka</u>

Passaporto della donna:	Mari <u>Tanaka</u>
Registrazione in Svizzera:	Mari <u>Tanaka</u>

Passaporto del figlio:	Kumi <u>Tanaka</u>
Registrazione in Svizzera:	Kumi <u>Tanaka</u>

Informazione della rappresentanza svizzera a Tokio del 24.07.2014